

# U Áanalte'il Xookilo'ob ich Maaya T'aan 3

Libro de literatura  
en lengua maya 3



Incluye cd

© Dirección General de Educación Indígena 2018  
Avenida Universidad 1200, piso 6, cuadrante 10, ala sur,  
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez, Ciudad de México.

Primera edición, 2018

Impreso en México.  
Distribución gratuita.  
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos.  
Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier  
medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito  
del titular de los derechos.

# Libro de literatura en lengua maya 3

fue elaborado en la Dirección de  
Apoyos Educativos de la  
Dirección General de Educación Indígena  
de la Subsecretaría de Educación Básica  
de la Secretaría de Educación Pública.

DGEI

Dirección editorial  
Erika Pérez Moya

Coordinación Editorial  
Gabriela Guadalupe Córdova Cortés

Diseño editorial  
Jorge Mustarós Pérez

Testigo de audiolibros  
Arturo Viramontes Gómez

Servicios Editoriales  
Sociedad para el Desarrollo  
Educativo Prospectiva S.A. de C.V.

Leer nos incluye a TODOS, IAP

Dirección y Coordinación  
Fernanda Rosete Mac-Gregor Staines

Mediación  
Amalia Acitlali Vásquez Córdova  
Carlos Arias Galindo  
María Teresa Valencia Ávila  
Ma. Esther Pérez Fera

Ilustración  
Abraham Balcázar

Audiolibros  
Carlos Alberto Matamoros Gómez

Interpretación en lengua  
y reinterpretación de textos\*  
Luis Armando Tamay May  
Irene Aracelly Caamal Chi  
Gelmy Rosalva Naal May  
Marcos Rafael Chan Cauich  
Milner Rolando Pacab Alcocer

1ra. Corrección de estilo y gramatical  
Ma. Esther Pérez Fera

2da. Corrección de estilo y gramatical  
Rodrigo Flores Sánchez

\* La interpretación y reinterpretación de  
textos se realizó a partir del libro  
U áanalte'il u xookil maaya,  
editado en 2004 en el Taller de  
Campeche, Quintana Roo y Yucatán,  
actualización de siete libros en lenguas indígenas  
de Chiapas y Yucatán por docentes convocados  
por IBBY México / Leer nos incluye a todos,  
del 12 al 16 de Marzo de 2018.





## 27. Mi perro

Audio 84

Yo tengo en mi casa  
un perro.

A diario lo alimento  
porque me cuida  
(dos veces).

Cuando ve que voy hacia él  
empieza a mover la cola;  
mueve las orejas  
y dice "jaw", "jaw", "jaw".

Él cuida mi casa  
todas las noches;  
si ve a algún extraño  
dice "jaw", "jaw", "jaw".



**Autor: Wilfrido Dzul Tzacum**

Libro de Literatura Maya,  
se terminó de imprimir por encargo  
de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos

